

## L'Ora di Religione a scuola

Identità ed obiettivi educativi  
(A cura dell'Ufficio Scuola della Diocesi di Parma)

### Identità<sup>1</sup>

L'Insegnamento della Religione Cattolica è materia scolastica curricolare nella quale si svolge un'attività di tipo culturale. Non suppone, né mira all'adesione di fede, quanto ad offrire gli strumenti per comprendere il significato del Cristianesimo e delle altre Religioni. E' aperto a tutti gli studenti nel rispetto delle loro convinzioni personali e a favore del loro proficuo confronto.

### Obiettivi

1. Mostrare il valore della cultura religiosa, analizzando:
  - la spiritualità dell'essere umano;
  - le diverse religioni ed i loro linguaggi: testi, riti, luoghi, valori etici.
2. Introdurre alla conoscenza del Cristianesimo e della sua particolare influenza sul patrimonio storico-culturale italiano ed europeo.

### Metodo

L'Insegnamento della Religione Cattolica cerca di favorire la crescita integrale degli alunni, promuovendo il loro spirito di ricerca e il dialogo in aula. Propone i propri contenuti a partire dalle loro domande di senso e dalle loro esperienze di vita.

### Valore interculturale

L'IRC rappresenta un'importante occasione di conoscenza tra culture e religioni diverse ed educa all'accoglienza e al confronto tra persone e popoli.

---

<sup>1</sup> Il significato e gli obiettivi dell'IRC sono sanciti dall'*Accordo di revisione del Concordato tra Italia e Santa Sede* del 1985: "La Repubblica Italiana riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori è garantito a ciascuno il diritto di scegliere di avvalersi o non avvalersi di tale insegnamento. All'atto dell'iscrizione, gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto su richiesta dell'autorità scolastica senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione."  
(art. 9.2)

## Religion Education at school

Identity and educational objectives.  
(Published by the School Office of the Diocese of Parma)

### Identity

At school the teaching of the Catholic Religion is a curricular and cultural subject.

The teaching of religion does not require and will not lead to membership of faith, but provides the tools to understand the meaning of Christianity and other religions.

The teaching is open to all students while respecting their beliefs and for their fruitful discussion.

### Objectives

1. Show the value of religious culture, examining:
  - the spirituality of the human being
  - the different religions and their languages: texts, rituals, places, ethical values.
2. Introduce the knowledge of Christianity and its particular influence on the Italian and European cultural and historical heritage.

### Method

The teaching of the Catholic Religion seeks to foster the integral growth of the students, and promotes their research need and dialogue in the classroom. The course offers its content from questions about meaning and life experiences of pupils.

### Cultural value

The IRC is an important opportunity for natural understanding between different cultures and religions and educates the reception and the comparison between persons and peoples.

## L'enseignement religieux à l'école

Identité et objectifs  
(publié par le Diocèse de Parme- département Ecole)

### Identité

L'enseignement de la religion catholique est une matière du curriculum scolaire, fondée sur des activités culturelles qui ne veulent ni impliquer ni viser l'adhésion à la foi. Le but de cet enseignement consiste à offrir des outils pour comprendre le Christianisme et les autres religions. Il est ouvert à tous les élèves, dans le respect et dans la confrontation de leurs convictions personnelles.

### Objectifs

1. Montrer la valeur des cultures religieuses à travers l'analyse :
  - de la spiritualité de l'être humain
  - des différentes religions et de leurs langages : les textes, les rites, les lieux, les valeurs éthiques.
2. Introduire à la connaissance du Christianisme et de son influence sur le patrimoine historique et culturel de l'Italie et de l'Europe.

### Méthode

L'enseignement de la Religion Catholique cherche à favoriser la croissance personnelle des élèves et à encourager leur esprit d'enquête et de dialogue. Les sujets des cours sont proposés à partir des questions des jeunes sur les expériences et le sens de leur vie.

### Valeur interculturale

L'IRC est une occasion importante de connaissance réciproque entre les différentes cultures et religions; elle veut éduquer à l'accueil et à la confrontation entre personnes et peuples.

## Урок Религии в школе

Характерные особенности и воспитательные цели  
(Под редакцией Пармского Отдела Школ и  
Пармской Епархии)

### Характерные особенности

Обучение Католической Религии это школьный предмет во время которого проводится деятельность культурного типа. Не предполагает и не ставит целью принятие религии, а предлагает инструменты необходимые для того, чтобы понять значение Католической и других Религий. Открыт для всех студентов уважая их личные убеждения и побуждая к плодотворной дискуссии.

### Цели

1. Продемонстрировать ценность религиозной культуры, анализируя:
  - человеческую духовность
  - различные религии и их язык: тексты, ритуалы, светые места, этические ценности.
2. Подвести к знакомству с Католической религией и ее особым влиянием на итальянское и европейское историко-культурное наследие.

### Метод

Урок Католической религии стремится к содействию в целостном росте учеников поощряя их желание к поиску и диалогу в классе. Как содержание урока предлагаются обдуманые вопросы учеников и их жизненный опыт.

### Межкультурная ценность

Урок Католической религии дает возможность знакомства между различными культурами и религиями и воспитывает гостеприимство и сопоставление между отдельными личностями и народами.

## ساعة الدين في المدرسة

الهوية و الاهداف التعليمية

(من قبل مكتب ديوشيسي في بارما)

### الهوية

تدريس الديانة الكاثوليكية كمادة تعليمية هو نشاط يأخذ مكانة الثقافي و طابعة في التعليم ولا يفترض ولا يهدف الى الصفة الايمانية. وانما لتوفير الادوات اللازمة لفهم معنى المسيحية والاديان الاخرى مفتوحة لجميع الطلاب مع احترام معتقداتهم الشخصية ولمناقشة ارائهم

### الاهداف

1 عرض قيمة الثقافة الدينية، ودراسة:

روحانية الانسان

مختلف الاديان ولغتهم: النصوص، الطقوس، الأماكن، والقيم الاخلاقية.

2 تقديم التعريف بالكاثوليكية وتأثيره على التراث الثقافي والتاريخي ولا سيما على المستوى الايطالي والاوروبي

### الاسلوب

تدريس الديانة الكاثوليكية تسعى الى تعزيز النمو الكامل للطلاب وتعزيز روح الحوار والتحقيق في الفصول الدراسية، اقتراحاتهم الخاصة بهم من اسئلتهم حول معنى وتجارب حياتهم

### القيمة الثقافية

يمثل فرصة مهمة للتفاهم والتعارف بين الثقافات والاديان وتقريب الاستقبال والمقارنة بين الأفراد والشعوب

## La hora de Religión en la escuela

Identidad y objetivos educativos  
(Por el Ufficio Scuola de la Diocesi de Parma)

### Identidad

La enseñanza de la Religión Católica es un asignatura escolar en la que se desarrolla una actividad cultural. No pretende, ni tiene como fin, la adhesión a la fed, sino que quiere ofrecer los instrumentos para comprender el sentido del Cristianismo y de las otras Religiones. Está abierta a todos los estudiantes dentro del respeto de sus personales creencias y en función de una confrontación rica y proficua.

### Objetivos

1. Enseñar el valor de la cultura religiosa, analizando:
  - la espiritualidad del ser humano;
  - las diferentes religiones y sus lenguajes: textos, ritos, lugares, valores éticos.
2. Introducir al conocimiento del Cristianismo y de su específica influencia sobre el patrimonio histórico-cultural italiano y europeo.

### Método

La enseñanza de la Religión Católica quiere favorecer el crecimiento global de los alumnos, impulsando su espíritu de investigación y el diálogo en clase. Propone sus contenidos a partir de sus preguntas sobre el sentido y de sus experiencias de vida.

### Valor Intercultural

La Enseñanza de la Religión Católica representa una importante ocasión de conocimiento de otras culturas y religiones diferentes y educa al valor de la acogida entre personas y pueblos.